

- 1 בת כסא אין לארץ שבי בבל בת בתולת עפר על ושבי רדי
rdi ushbi ol ophr bthulth bth bbl shbi lartz ain ksa bth
down ! and-sit ! on soil virgin daughter-of Babylon sit ! to-earth there-is-no throne daughter-of
- ועננה רכה לך יקראו תוסיפי לא כי כשדים
kshdim ki la thusiphi iqrau lk rke uonge
Chaldeans that not you-shall-continue they-shall-call to-you tender and-delicate
- 2 נהרות עברי שוק גלי שבל חשפי צמתך גלי קמח וטחני רחים קחי
qchi rchim utchni qmch gli tzmthk chshphi shbl gli shuq obri neruth
take ! millstones and-grind ! meal expose ! drape-of-you bare ! skirt (Q) expose ! leg pass ! streams
- 3 נקם חרפתך תראה גם ערותך תגל
thgl oruthk gm thrae chrphtk nqm
she-shall-be-exposed nakedness-of-you moreover she-shall-be-apparent reproach-of-you vengeance
- אדם אפגע ולא אקח
aqch ula aphgo adm
I-shall-take and-not I-shall-interpose human
- 4 ישראל קדוש שמו צבאות יהוה גאלנו
galnu ieue tzbauth shmu qdush ishral
one-redeeming-us Yahweh-of hosts name-of-him Holy-One-of Israel
- 5 יקראו תוסיפי לא כי כשדים בת בחשך ובאי דומם שבי
shbi dumm ubai bchshk bth kshdim ki la thusiphi iqrau
sit ! still and-come ! in-darkness daughter-of Chaldeans that not you-shall-continue they-shall-call
- ממלכות גברת לך
lk gbrth mmlkuth
to-you mistress-of kingdoms
- 6 לא בידך ואתנם נחלתי חללתי עמי על קצפתי
qtzphthi ol omi chlthi nchlthi uathnm bidk la
I-was-wroth over people-of-me I-violated allotment-of-me and-I-am-giving-them in-hand-of-you not
- מאד עלך הכבדת זקן על רחמים להם שמת
shmth lem rchmim ol zqn ekbdth olk mad
you-placed to-them compassions on old-one you-made-heavy yoke-of-you exceedingly
- 7 לא לבך על אלה שמת לא עד גברת אהיה לעולם ותאמרי
uthamri loulm aeie gbrth od la shmth ale ol lbk la
and-you-are-saying for-eon I-shall-become mistress further not you-placed these on heart-of-you not
- זכרת אחריתה
zkrth achrithe
you-are-mindful hereafter-of-her
- 8 אני בלבבה האמרה לבטח היושבת עדינה זאת שמעי ועתה
uothe shmoi zath odine eiushbth lbtch eamre blbbe ani
and-now hear ! this luxuriant-one the-one-dwelling to-trust the-one-saying in-heart-of-her I
- שכול אדע ולא אלמנה אשב לא עוד ואפסי
uaphsi oud la ashb almne ula ado shkul
and-only-I further not I-shall-sit widow and-not I-shall-know bereavement
- 9 ואלמן שכול אחד ביום רגע אלה שתי לך ותבאנה
uthbane lk shthi ale rgo bium achd shkul ualmn
and-they-shall-come to-you two-of these moment in-day one bereavement and-widowhood
- חבריך בעצמת כשפוך ברב עליך באו כתמם
kthmm bau olik brb kshphik botzmth chbrik
suddenly(LXX) they-come on-you in-many enchantments-of-you in-staunchness-of charms-of-you
- מאד
mad
exceedingly
- 10 ודעתך חכמתך ראני אין אמרת ברעתך ותבטחי
uthbtchi brothk amrth ain rani chkmthk udothk
and-you-are-trusting in-evil-of-you you-say there-is-no one-seeing-me wisdom-of-you and-knowledge-of-you

¹ . Come down, and sit in the dust, O virgin daughter of Babylon, sit on the ground: [there is] no throne, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called tender and delicate.

² Take the millstones, and grind meal: uncover thy locks, make bare the leg, uncover the thigh, pass over the rivers.

³ Thy nakedness shall be uncovered, yea, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and I will not meet [thee as] a man.

⁴ [As for] our redeemer, the LORD of hosts [is] his name, the Holy One of Israel.

⁵ Sit thou silent, and get thee into darkness, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called, The lady of kingdoms.

⁶ I was wroth with my people, I have polluted mine inheritance, and given them into thine hand: thou didst shew them no mercy; upon the ancient hast thou very heavily laid thy yoke.

⁷ . And thou saidst, I shall be a lady for ever: [so] that thou didst not lay these [things] to thy heart, neither didst remember the latter end of it.

⁸ Therefore hear now this, [thou that art] given to pleasures, that dwellest carelessly, that sayest in thine heart, I [am], and none else beside me; I shall not sit [as] a widow, neither shall I know the loss of children:

⁹ But these two [things] shall come to thee in a moment in one day, the loss of children, and widowhood: they shall come upon thee in their perfection for the multitude of thy sorceries, [and] for the great abundance of thine enchantments.

¹⁰ For thou hast trusted in thy wickedness: thou hast said, None seeth me. Thy wisdom and thy knowledge,

	עוד	ואפסי	אני	בלבך	ותאמרי	שובבתך	היא		
	oud	uaphsi	ani	blbk	uthamri	shubbthk	eia		
	and-only-I	further	I	in-heart-of-you	and-you-are-saying	she	one-turning-back-you		
11	לא	הוה	עליך	ותפל	שחרה	לא	רעה	עליך	ובא
	la	eue	olik	uthphl	shchre	la	roe	olik	uba
	not	woe	on-you	and-she-is-falling	dawn-of-her	evil	not	on-you	and-he-comes
	לא	תדעי	לא	שואה	פתאם	עליך	ותבא	כפרה	תוכלי
	la	thdoi	la	shuae	olikh	phtham	uthba	kphre	thukli
	not	you-shall-know	on-you	suddenly	devastation	and-she-is-coming	and-she-is-coming	shelter-her	you-are-able
12	יגעת	באשר	כשפיך	וברב	בחבריך	נא	עמדי		
	igoth	bashr	kshphik	ubrb	bchbrik	na	omdi		
	you-labored	in-which	enchantments-of-you	and-in-many	in-charms-of-you	please !	stand !		
	תערוצי	אולי	הועיל	תוכלי	אולי	מנעוריך			
	thorutzi	auli	euoil	thukli	auli	mnourik			
	you-shall-cause-terror	perhaps	to-benefit	you-are-able	perhaps	from-youths-of-you			
13	הברו	ויושיעך	נא	יעמדו	עצתיך	ברב	נלאית		
	ebru	uiushiok	na	iomdu	otzthik	brb	nlaith		
	astrologer-of	and-he-shall-save-you	please !	they-shall-stand	counsels-of-you	in-many-of	you-are-tired		
	עליך	יבאו	מאשר	לחדשים	מודיעם	בכוכבים	החזים	שמים	
	olik	ibau	mashr	lchdshim	mudiom	bkukbim	echzim	shmim	
	on-you	they-are-coming	from-which	to-new-moons	ones-informing	in-stars	the-vision-seers	heavens	
14	מיד	נפשם	את	יצילו	לא	שרפתם	אש	כקש	היו
	mid	nphshm	ath	itzilu	la	shrpthm	ash	kqsh	ene
	from-hand-of	soul-of-them	»	they-shall-rescue	not	she-burns-them	fire	as-straw	behold !
	נגדו	לשבת	אור	לחמם	גחלת	אין	להבה		
	ngdu	lshbth	aur	lchmm	gchlth	ain	lebe		
	front-of-him	light	to-sit	to-warm-them	ember	there-is-no	blaze		
15	לעברו	איש	מנעוריך	סחריך	יגעת	אשר	לך	היו	כן
	lobru	aish	mnourik	schrik	igoth	ashr	lk	kn	eiu
	to-passage-of-him	man	from-youths-of-you	merchants-of-you	whom	you-labored	to-you	so	they-become
	תעו	אין	מושיעך						
	thou	ain	mushiok						
	they-stray	there-is-no	one-saving-you						

it hath perverted thee; and thou hast said in thine heart, I [am], and none else beside me.

¹¹ Therefore shall evil come upon thee; thou shalt not know from whence it riseth: and mischief shall fall upon thee; thou shalt not be able to put it off: and desolation shall come upon thee suddenly, [which] thou shalt not know.

¹² Stand now with thine enchantments, and with the multitude of thy sorceries, wherein thou hast laboured from thy youth; if so be thou shalt be able to profit, if so be thou mayest prevail.

¹³ Thou art wearied in the multitude of thy counsels. Let now the astrologers, the stargazers, the monthly prognosticators, stand up, and save thee from [these things] that shall come upon thee.

¹⁴ Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: [there shall] not [be] a coal to warm at, [nor] fire to sit before it.

¹⁵ Thus shall they be unto thee with whom thou hast laboured, [even] thy merchants, from thy youth: they shall wander every one to his quarter; none shall save thee.